



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHỨA KITÔ PHỤC SINH CHÚA NHẬT 5 MÙA CHAY NĂM A 22-03-2026

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

LINH MỤC QUẢN NHIỆM:

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB: (503) 819-0509

Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước

Thầy Phó Tế: Trần Stephen

BAN CHẤP HÀNH:

Chủ Tịch:

Antôn Nguyễn Văn Luật: (209) 915-7798

Phó Nội Vụ:

Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Phó Ngoại Vụ:

Phêrô Võ Thái Hòa: (916) 402-2609

Thư Ký:

Maria Cao Thu Hằng: (209) 662-0350

GIÁO KHÓM:

CTĐVN: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 423-0627

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại St. Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

CHỨA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

CHẤU THÁNH THỂ

Sau lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: Thứ Bảy

RỬA TỘI

11:30am Chúa Nhật đầu tháng

HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



“Ta là sự sống lại và là sự sống, ai tin Ta, dầu có chết cũng sẽ được sống.”

Ga 11, 1-45



Lạy Chúa Giêsu là sự sống và là sự phục sinh của chúng con. Xin Chúa dạy chúng con biết tìm kiếm cho mình sự sống vĩnh cửu ngay từ đời này. Theo gương Chúa, chúng con dám từ bỏ con người ích kỷ và tận tâm tìm kiếm Chúa bằng đời sống cầu nguyện, hy sinh, và bác ái. Amen.



**Cha Quản Nhiệm
Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB**

“TA LÀ SỰ SỐNG LẠI VÀ LÀ SỰ SỐNG; AI TIN VÀO TA, DÙ ĐÃ CHẾT, CŨNG SẼ ĐƯỢC SỐNG; VÀ AI SỐNG VÀ TIN VÀO TA SẼ KHÔNG BAO GIỜ PHẢI CHẾT.”

Khi đi bước vào một nghĩa trang, tôi dễ dàng nhận ra những ngôi mộ khác nhau về hình dáng, màu sắc và tên gọi. Dưới những ngôi mộ đó là thi thể của biết bao con người: nam và nữ, già trẻ, giàu và nghèo, nổi tiếng và bình thường. Nhưng cuối cùng, tất cả đều giống nhau, trở về bụi đất và xương khô. Những ngôi mộ giữ họ trong sự im lặng. Tiếng gió thổi qua những chiếc lá khô trên mặt đất như nhắc tôi về sự tĩnh lặng của nơi ấy. Một cảm giác buồn len vào lòng tôi. Rồi tôi chợt nhận ra: một ngày nào đó, đó cũng sẽ là điểm đến của tôi.

Nếu tôi cảm thấy buồn khi nghĩ rằng kết thúc của mình cũng không khác gì những người đang nằm dưới mộ, thì tôi cũng được nâng đỡ bởi lời Kinh Thánh hôm nay. Chúa Giêsu đã kêu lên: “Ladarô, hãy ra ngoài!” Và Ngài nói với mọi người: “Hãy cởi khăn cho anh ấy và để anh ấy đi.” Chúa Giêsu đã cho người chết sống lại. Và Ngài hứa sẽ làm cho tất cả những ai tin vào Ngài được sống lại, bởi vì chính Ngài là sự sống lại. “Ta là sự sống lại và là sự sống; ai tin vào Ta, dù đã chết, cũng sẽ được sống; và ai sống và tin vào Ta sẽ không bao giờ phải chết.”

Lời hứa của Thiên Chúa trong Cựu Ước đã được hoàn tất nơi Chúa Giêsu: “Hỡi dân Ta, Ta sẽ mở cửa mồ cho các người và sẽ đưa các người lên khỏi mồ,” và “Ta sẽ đặt Thần Khí của Ta vào trong các người để các người được sống.” Những gì tưởng như đã chết sẽ nhận lại hơi thở của Thiên Chúa. Những gì đã chôn vùi sẽ được trở dậy.

Vì thế, ngôi mộ không phải là điểm đến cuối cùng của chúng ta. Cái chết không phải là dấu chấm hết. Điểm đến thật sự của chúng ta là sự sống, sự sống với Thiên Chúa. Nhờ Đức Kitô, chúng ta được mời gọi sống lại, được đầy tràn Thần Khí của Ngài, và sống trong sự hiện diện của Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần.

CHÚA NHẬT V MÙA CHAY NĂM A 22-03-2026

BÀI ĐỌC I: Ed 37, 12-14

“Ta sẽ cho các người thân trí của Ta, và các người sẽ được sống” Trích sách Tiên tri Êdêkiel

BÀI ĐỌC II: Rm 8, 8-11

“Thánh Thần của Đấng làm cho Đức Giêsu Kitô từ cõi chết sống lại ở trong anh em”. Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma

PHÚC ÂM: Ga 11, 1-45

“Ta là sự sống lại và là sự sống” Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan .

Vì vậy hôm nay, chúng ta hãy nhớ rằng: Chúa Giêsu là sự sống lại của chúng ta. Và định mệnh của chúng ta không phải là sự im lặng của nấm mồ, nhưng là sự sống viên mãn với Ngài. Chúng ta hãy sống xứng đáng với món quà mà chúng ta được ban tặng như không và đừng đánh mất nó.

“I am the resurrection and the life; whoever believes in me, even if he dies, will live, and everyone who lives and believes in me will never die.”

Entering a cemetery, I see many different graves, different shapes, colors, and names. Beneath them lie the bodies of many people: men and women, young and old, rich and poor, known and unknown. In the end, they are all the same, reduced to dust and bones. The graves hold them tightly in silence. The sound of the wind blowing dry leaves across the ground reminds me of how quiet that place truly is. A feeling of sadness comes over me. One day, this will be my destination too.

If I feel sadness when I remember that my end will not be different from those who lie beneath the graves, I am also lifted up by what Scripture proclaims today. Jesus calls out, “Lazarus, come out!” And then He tells the people, “Untie him and let him go.” Jesus raises a dead man back to life. And He promises that He will raise all who believe in Him, because He Himself is the resurrection. “I am the resurrection and the life; whoever believes in me, even if he dies, will live, and everyone who lives and believes in me will never die.”

The promise God spoke in the Old Testament is fulfilled in Jesus: “O my people, I will open your graves and have you rise from them,” and “I will put my Spirit in you that you may live.” What seems lifeless will receive the breath of God again. What is buried will rise.

Therefore, the grave is not our final destination. Death is not the end. Our true destination is life, life with God. Through Christ, we are called to live again, filled with His Spirit, in the presence of the Father, the Son, and the Holy Spirit.

So today, let us be reminded: Jesus is our resurrection. And our destiny is not the silence of the grave, but the fullness of life with Him.



CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY

- * Nghi Thức Thống Hối và Xưng Tội cho cộng đoàn
Thứ Sáu, Ngày 20, Tháng 3, lúc 6:30pm (Thánh Lễ lúc 6:00pm)
- * Giới Trẻ Don Bosco Tĩnh Tâm
Chúa Nhật, Ngày 22, Tháng 3, sau thánh lễ 10:00am
- * THÁNH LỄ DẦU tại nhà thờ Chánh Toà Stockton do Giám Mục cử hành Thứ Năm ngày 26, Tháng 3, lúc 6:00pm
- * Tĩnh Tâm và Thánh Ca Cầu Nguyện cho Cộng Đoàn
Chúa Nhật, Ngày 29, Tháng 3, từ 12:00pm - 4:00pm

QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 15/03/2026: \$2,113.00

TĨNH TÂM MÙA CHAY

TÌM
VỀ

BÊN
CHÚA

CHÚA NHẬT
NGÀY 29 THÁNG 3 NĂM 2026

- ĐÀNG THÁNH GIÁ
- GIẢNG PHÒNG
- THÁNH CA CẦU NGUYỆN

SUY NIỆM 14 CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ



Cộng Đoàn có tổ chức cầu nguyện 14 CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ trong Mùa Chay ngay sau Thánh Lễ mỗi thứ Sáu hàng tuần

-6:30PM: Thánh Lễ

-7:00PM: 14 CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ

THÔNG BÁO HUẤN GIÁO KHAI TÂM & VIỆT NGỮ

HAPPY
Easter



HUẤN GIÁO KTVN NGHỈ HỌC THỨ BẢY 28/3 & THỨ BẢY 4/4

Kính chúc quý Thầy Cô và các em Học Sinh bước vào Tuần Thánh với tâm tình thật sốt sắng và tràn đầy niềm vui Phục Sinh.



Xin quý Giảng Viên nhắc học sinh góp Chén Gạo Tình Thương 4/1/26



Nails Supply
Complete Nails Supply & Equipments

Open: Sunday Friday:
8:00am - 5:00pm
Closed: Saturday
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane
Stockton CA 95210

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR
400 N. El Dorado Stockton. 341-8210

Fresh Cut Salon

Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK
FROM 9:00am - 7:00pm
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6
Stockton, CA 95210
(209) 475-9278

PHAM IMMIGRATION N.S.
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN T.Ư.
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299
San Jose: (408) 977-0928
Stockton: (209) 983-9586
Sacramento: (916) 995-6553

phamimmigration@yahoo.com

Chuyên Môn Về Di Trú
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific Ave
Stockton CA 95207
(209) 477-5972
Mon - Sat: 9am-11pm
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc
HOA VIỆT
-Breakfast
-Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton CA 95210
(209) 473-8704

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

NGUYỄN QUÝ BẢO, MD.
FAMILY MEDICINE

2333 W MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207 (209) 475-8144
1801 E MARCH LANE SUITE D-460, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4485
7643 WEST LANE SUITE A-1, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình. Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại Bệnh Viện St Joshep, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine, Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Nguyễn Văn Luật
(209) 915-7798

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency
1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131

SY NGUYEN

Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals
Đã giúp hơn 2000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ.
GIÀU KHIẾN THỰC * GIÀU KHAI NIỆM * ƯY TÍN * TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cả nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Nguyễn Văn Luật
(209) 915-7798

A Plus Rx Pharmacy Inc.
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr: 9am-5pm
Sat & Sun: Closed

CẦN THỢ NAILS
Tiệm Nails ở thành phố Ripon,
CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stockton có thể đi xe chung với chủ.
Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần
Mở Cửa: Monday-Saturday
Sunday: Closed

VUI LÒNG LIÊN LẠC
(209) 774-6067

KW SILICON CITY
TIMOTHY CHAU GROUP

MUA / BÁN / ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!

TIMOTHY CHAU 408.475.6767
TRANG TIÊU 916.913.6687

BELAGIO NAIL SPA,
Riverband (gần Modesto)
CẦN THỢ, KHU MỸ TRĂNG GIÁ CAO, TIP CAO
Xin Liên Lạc
PHƯƠNG (209) 447-2099

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 2 tầng 3 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, thành phố Stockton, Zip code 95219, nhà đẹp sạch sẽ nằm trong khu Spanos Park West sạch đẹp, yên tĩnh. Đi bộ 5 phút đến trường Tiểu Học Manlio Silva Elementary, gần Freeway 5, Target và shopping center. Giá cho thuê: \$2,500
XIN LIÊN LẠC
(209) 373-3789
Để biết thêm chi tiết

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:
Lê Hòa
(916) 236-7849

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,
Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.

THÔNG
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM. QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC
THÔNG (209) 373-6203
(10% SẾ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445